

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 JUIN 1921.

CONGO BELGE

Projet de décret approuvant la convention du 9 juin 1921, conclue entre la Colonie et l' « American Congo Company ».

Bruxelles, le 16 juin 1921.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 5 mars 1912, j'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, une copie d'un projet de décret que je vous prie de bien vouloir déposer pendant trente jours de session sur le bureau de la Chambre des Représentants.

Ce projet de décret approuve la convention du 9 juin 1921 conclue entre la Colonie et l' « American Congo Company », comportant la renonciation aux droits conférés par les accords de 1906,

BELGISCH CONGO

Ontwerp van decreet tot goedkeuring der overeenkomst van 9 Juni 1921, gesloten tusschen de Kolonie en de vennootschap « American Congo Company ».

Brussel, den 16 Juni 1921.

Aan den Heer Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, te Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912, heb ik de eer u onder dezen omslag, een afschrift van een ontwerp van decreet te doen geworden, dat ik u verzoek gedurende dertig dagen zittingstijd op het bureel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers te willen nederleggen.

Dit ontwerp van decreet is genomen tot goedkeuring der overeenkomst van 9 Juni 1921, gesloten tusschen de Kolonie en de vennootschap « American Congo Company » houdende opzegging

en échange d'une nouvelle concession
de terres et de mines.

Veillez agréer, Monsieur le Prési-
dent, l'assurance de ma considération
la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

van de bij de overeenkomsten van 5 No-
vember 1906 toegekende rechten, in
ruil eener nieuwe gronden en mijnen-
vergunning.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de
verzekering mijner bijzonderste hoog-
achting te aanvaarden.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

PROJET DE DÉCRET**ALBERT,****ROI DES BELGES,****A tous présents et à venir, Salut.**

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en ses séances des 28 mai et du 4 juin 1921;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est approuvée.

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. Louis Franck, Ministre des Colonies,

Et l'« American Congo Company », représentée par MM. Van Brée, Foulon et Shaler, agissant en vertu d'une procuration du Conseil d'administration :

EXPOSÉ.

I. — Par convention conclue le 5 novembre 1906, l'État Indépendant du Congo accordait à l'« American Congo

ONTWERP VAN DECREET**ALBERT,****KONING DER BELGEN,****Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.**

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergaderingen van 28 Mei en 4 Juni 1921 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

**WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :**

Eerste artikel.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd.

Tusschen de Kolonie Belgisch-Congo, vertegenwoordigd door den heer Louis Franck, Minister van Koloniën,

En de « American Congo Company », vertegenwoordigd door de heeren Van Brée, Foulon en Shaler, handelende krachtens eene volmacht van den Beheerraad :

VOORSTELLING.

I. — Bij overeenkomst op 5 November 1906 gesloten, vergunde de Onafhankelijke Congostaat aan de « Aemri-

Company » le droit exclusif de récolter, pendant soixante ans, les produits végétaux dans deux blocs de terres, le premier formant une bande de 25 kilomètres de largeur le long du fleuve Congo, au nord du Kasai, entre l'embouchure de cette rivière et celle de la rivière Yumbi, le second bordant également le fleuve Congo, au sud de l'embouchure du Kasai et s'étendant jusqu'à l'embouchure de la Sele, dans le Stanleyepool.

La superficie de ces deux blocs était évaluée à environ 1,200,000 hectares.

II. — Par une lettre du 5 novembre 1906, l'État Indépendant du Congo prenait l'engagement envers la même Société de lui céder en toute propriété des terres vacantes jusqu'à concurrence de 500,000 hectares, à un prix ne pouvant dépasser 20 francs par hectare.

La vente devait comporter concession des mines dans les terrains devenus la propriété de la Société.

Le délai de dix ans dans lequel le choix de ces 500,000 hectares devait se faire est venu à expiration pendant la guerre.

Il devait être prorogé pour la durée des hostilités, ainsi qu'il a été accordé à tous les concessionnaires se trouvant dans un cas analogue, mais cette prorogation n'a pas été réalisée en prévision des accords qui font aujourd'hui l'objet de la présente convention.

III. — Poursuivant la suppression des grandes concessions accordées par l'État

can Congo Company » het uitsluitend recht gedurende zestig jaar plantaardige voortbrengselen te oogsten op twee stukken gronds, het eerste eene strook uitmakend van 25 kilometer breedte langs den Congostroom heen en Noorden van den Kasai, tussehen de monding van deze rivier en die van de Yumbirivir, het tweede, eveneens langs den Congostroom, ten zuiden der monding van den Kasai en zich uitstrekkend tot aan de monding der Sele in den Stanleyepool.

De oppervlakte dezer beide vakken was op ongeveer 1,200,000 hectaren geschat.

II. — Door een schrijven van 5 November 1906, verplichte zich de Onafhankelijke Congostaat, tegenover dezelfde Vennootschap, aan deze in vollem eigendom, beschikbare gronden af te staan tot een beloop van 500,000 hectaren aan eene prijs welke 20 frank per hectare niet mocht te boven gaan.

De verkoop moest de vergunning der mijnen bevatten in de gronden welke het eigendom der Vennootschap geworden waren.

Het uitstel van tien jaar binnen hetwelk de keus van deze 500,000 hectaren moest geschieden, verstreek gedurende den oorlog.

Het moest voor den tijd der vijandelijkheden verlengd worden zooals het aan alle andere vergunninghouders toegestaan werd, die zich in hetzelfde geval bevonden; deze verlenging werd echter niet verwezenlijkt in vooruitzicht der schikkingen welke heden het voorwerp van de tegenwoordige overeenkomst uitmaken.

III. — De afschaffing doorzettend der groote vergunningen door den Onaf-

Indépendant du Congo, et considérant particulièrement l'intérêt primordial qu'il y a de libérer la rive du grand fleuve, entre le Stanley pool et la rivière Yumbi, d'un droit qui en défend l'accès à de nombreuses entreprises sur une distance de plus de 250 kilomètres, le Gouvernement et l'« American Congo » se sont mis d'accord pour échanger les droits concédés à cette dernière compagnie contre la cession en toute propriété d'une superficie réduite de terres vacantes et une concession de recherche minière avec droit éventuel à l'exploitation des mines, aux conditions ordinairement appliquées aux concessions de cette espèce.

En conséquence, il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie :

ARTICLE PREMIER

L'« American Congo Company » renonce au droit exclusif de récolte des produits végétaux qui lui a été accordé sur une superficie d'environ 1,200,000 hectares, par la convention conclue le 5 novembre 1906 avec l'État Indépendant du Congo et à la prorogation des avantages résultant de la lettre de la même date annexée à cette convention.

A titre de compensation, la Colonie accorde à l'« American Congo Company », aux conditions stipulées ci-après :

- 1° Une cession de terres domaniales ;
- 2° Une concession de mines.

hankelijken Congostaat verleend, en bijzonderlijk, het hoofdbelang overwegend dat er bestaat den oever van den grooten stroom, tusschen Stanley pool en de Yumbi, van een recht vrij te maken dat op eenen afstand van meer dan 250 kilometer, aan talrijke ondernemingen, den toegang tot haar verbiedt, zijn het Beheer en de « American Congo » overeengekomen de aan deze laatste vennootschap verleende rechten te ruilen, tegen den afstand in vollen eigendom van eene beperkte oppervlakte beschikbare gronden en eene vergunning tot mijnopzoeking met het gebeurlijk recht tot het ontginnen der mijnen onder de voorwaarden welke gewoonlijk op vergunningen van dezen aard toegepast zijn.

Diensvolgens werd overeengekomen hetgeen volgt, onder voorbehoud van goedkeuring door de wetgevende macht der Kolonie :

EERSTE ARTIKEL.

De « American Congo Company » ziet af van het uitsluitend recht tot het oogsten der plantaardige voortbrengselen dat haar op eene oppervlakte van ongeveer 1,200,000 hectaren verleend werd, bij de overeenkomst met den Onafhankelijken Congostaat den 5ⁿ November 1906 gesloten, evenals van de verlenging der voordeelen welke uit den brief van zelfden datum voortvloeien welke bij deze overeenkomst behoort.

Ten titel van vergelding verleent de Kolonie aan de « American Congo Company », aan de hiernavermelde voorwaarden :

- 1° Een afstand van domeingronden;
- 2° Eene vergunning van mijnen.

I. — Cession de terres domaniales.

ART. 2.

La Colonie cède gratuitement, à l'« American Congo Company », des terres domaniales à concurrence de 100,000 hectares, à choisir, dans les dix ans, parmi les terres vacantes de la province du Congo-Kasaï, à l'exception des territoires de Banana, Boma, Matati, Cataractes Nord et Sud et des circonscriptions urbaines.

Les terres seront choisies d'accord avec le Commissaire de district, en blocs de 1,000 à 5,000 hectares, situés à une distance d'au moins 1,000 à 5,000 mètres les uns des autres, suivant leur superficie, sauf les exceptions autorisées par le Commissaire de district. Lorsqu'un bloc sera situé à moins d'un kilomètre d'un cours d'eau navigable, sa dimension du côté de la rive ne pourra dépasser le tiers de sa dimension perpendiculaire au cours d'eau.

La Société notifiera au Commissaire du district le choix de chacun des terrains, avec plan détaillé à l'appui.

Toutes les contestations qui pourraient s'élever au sujet du choix des terres entre le concessionnaire et le Commissaire de district seront portées devant le Vice-Gouverneur Général qui tranchera souverainement.

ART. 2^{bis}.

Les terres cédées à la Société devront être progressivement mises en valeur dans les trente ans de la date de la présente convention.

I. — Afstand van Domeingronden.

ART. 2.

De Kolonie staat kosteloos aan de « American Congo Company », domeingronden af tot een beloop van 100,000 hectaren te kiezen binnen de tien jaar onder de beschikbare gronden der provincie Congo-Kasaï, met uitzondering der grondgebieden van Banana, Boma, Matadi, noordelijke en zuidelijke Waterfallen en der stedelijke omschrijvingen.

De gronden zullen in overeenstemming met den Districtcommissaris gekozen worden, in vakken van 1,000 tot 5,000 hectaren, van elkander op eenen afstand gelegen van ten minste 1,000 tot 5,000 meter, volgens hunne oppervlakte, behoudens de uitzonderingen door den Districtcommissaris toegestaan. Wanneer een vak op eenen afstand gelegen is minder dan één kilometer van eenen bevaarbaren waterloop, zal hare oppervlakte aan de oeverzijde het derde niet mogen overtreffen van de oppervlakte loodrecht op den waterloop.

De Vennootschap zal aan den Districtcommissaris de keus van ieder der gronden doen kennen, met een omstandig plan tot staving.

Alle betwistingen welke zouden kunnen ontstaan tusschen den vergunninghouder en den Districtcommissaris betrekkelijk de keus der gronden zullen voor den Onderalgemeen Gouverneur gebracht worden die onwederröepelijk zal beslissen.

ART. 2^{bis}

De aan de vennootschap afgestane gronden zullen trapsgewijze in ontginning moeten gebracht worden binnen de dertig jaar te rekenen vanaf den datum der tegenwoordige overeenkomst.

Seront considérées comme répondant à cette condition, les terres occupées et mises en valeur conformément aux prescriptions de l'article 24 de l'arrêté royal du 12 août 1918 sur la vente et la location des terres au Congo belge, ainsi que les palmeraies naturelles qui auront été aménagées par le concessionnaire.

La Société pourra faire constater officiellement, par les autorités locales de la Colonie, la mise en valeur dès que celle-ci sera réalisée et ce bloc par bloc. Cette constatation sera faite aux frais de la Société et rendra la propriété définitive.

A l'expiration du délai de trente ans à partir de la date de la présente convention, le Gouvernement pourra, par notification faite à la Compagnie, provoquer le retour à la Colonie des terres qui n'auront pas été mises en valeur comme il est dit ci-dessus.

ART. 3.

Les droits qui font l'objet de la présente convention sont accordés à la Société sous réserve des droits des tiers, indigènes et non-indigènes.

Les frais d'enregistrement, de mesurage et de bornage sont à charge de la Société.

ART. 4.

Si une partie des terrains cédés devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Gouverneur Général ou son délégué, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis d'un an notifié par lettre recommandée, la reprendre en payant à

Zullen aanzien worden als aan deze voorwaarden beantwoordend, de overeenkomstig de schikkingen van artikel 24 uit het Koninklijk Besluit van 12 Augustus 1918, op den verkoop en de verhuring der gronden van Belgisch-Congo, bezette of ontginde gronden, evenals de natuurlijke palmbeplantingen door den vergunninghouder beheerd.

De Vennootschap zal ambtelijk door de plaatselijke overheden der Kolonie de ontginning kunnen doen vaststellen zoodra deze zal verwezenlijkt zijn, en zulks vak per vak. Deze vaststelling zal op kosten der Vennootschap geschieden en het eigendom onherroepelijk maken.

Bij het verstrijken van het uitstel van dertig jaar, te rekenen vanaf den datum der tegenwoordige overeenkomst, zal het Beheer, door aanzegging aan de Vennootschap, den terugkeer tot de Kolonie kunnen verwekken der gronden welke niet in ontginning zullen gebracht zijn, zooals hierboven gezegd werd.

ART. 3.

De rechten welke het voorwerp uitmaken van de tegenwoordige overeenkomst, zijn aan de vennootschap toegestaan onder voorbehoud van de rechten der derden, zij wezen inlanders-of niet.

De kosten van inboeking, afmeting en afpaling, zijn ten laste der Vennootschap.

ART. 4.

Indien een deel der afgestane gronden noodig wordt voor eene bestemming van algemeen nut, kan de Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, ten ware bij verkieze tot de plegingen der onteigening over te gaan, na een voorafgaand bericht van een

la Société le prix des terres calculé à raison de 5 francs l'hectare, augmenté de la valeur des impenses fixée à dire d'experts.

En ce cas, chacune des parties désignera un expert et le tribunal de première instance compétant en désignera un troisième. Si chacun des trois experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute ni la plus basse établira la valeur en question.

II. — Concession de mines.

ART. 5.

Sous la réserve des droits acquis par des tiers, la Colonie autorise le contractant de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants, à rechercher les mines dans les territoires compris entre les limites suivantes : à l'Ouest, la ligne de faite marquant la limite occidentale des bassins de la rivière Lukenie, du lac Léopold II et de la rivière Busira-Momboyo ; au Nord, la ligne de faite marquant la limite septentrionale du bassin de la Busira-Momboyo ; à l'Est, la ligne de faite occidentale du bassin du Lomami jusqu'au 5° parallèle Sud ; au Sud, ce 5° parallèle jusqu'à la rive droite du Lubefu, cette rive droite jusqu'au confluent du Lubefu et du Sankuru, le méridien de ce confluent jusqu'à la ligne de faite formant la limite méridionale du bassin de la Lukenie, puis cette ligne de faite jusqu'à la limite Ouest du bassin de cette rivière.

jaar, door eenen aangeteekenden brief aangezegd, dit terugnemen mits aan de Vennootschap den prijs der gronden te betalen tegen 5 frank per hectare gerekend, verhoogd met de waarde der onkosten vastgesteld volgens het zeggen van deskundigen.

In dit geval zal elk der partijen eenen deskundigen aanstellen en de bevoegde rechtbank van eersten aanleg zal er eenen derden aanstellen. Indien ieder der drie deskundigen een verschillend advies uitbrengt, zal de schatting welke noch de hoogste noch de laagste zal zijn de bewuste waarde vaststellen.

II. — Vergunning van Mijnen.

ART. 5.

Onder voorbehoud van de rechten door derden verworven, machtigt de Kolonie de verdragsluitende partij anderzijds, binnen de grenzen en onder de voorwaarden bij de volgende artikelen bepaald, de mijnen op de zoeken in de grondgebieden tusschen de volgende grenzen begrepen : ten Westen, de scheidingslijn welke de westelijke grens uitmaakt der kom van de Lukenierivier, van het Léopold II-meer en van de Busira-Momboyorivier ; ten Noorden, de scheidingslijn welke de noordelijke grens uitmaakt van de kom der Busira-Momboyo ; ten Oosten, de oostelijke scheidingslijn van de kom der Lomani tot de 5° parallel zuid ; ten Zuiden, deze 5° parallel tot aan de rechteroever der Lubefu, deze rechteroever tot aan de samenvloeiing der Lubefu en der Sankuru, de middellijn van deze samenvloeiing tot aan de scheidingslijn welke de zuidelijke grens uitmaakt der kom van de Lukenie, daarna deze scheidingslijn tot aan de westelijke grens der kom van deze rivier.

ART. 6.

Toutes les contestations qui surgiraient entre le contractant de seconde part et les titulaires d'un droit de recherche ou d'exploitation actuellement existant au sujet des limites des terrains dont la prospection est autorisée à titre général par la présente convention, seront tranchées souverainement par le Ministre des Colonies.

ART. 7.

Sous réserve des droits acquis par les tiers au moment de la délimitation, le contractant de seconde part aura le droit, pendant trois ans à dater de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie, de délimiter, dans les régions indiquées à l'article 5, une superficie de 1 million d'hectares en 14 blocs au maximum, dans lesquels il jouira d'un droit exclusif de recherches minières jusqu'au 31 décembre 1926.

ART. 8.

Les droits de concessionnaire sur les blocs tels qu'ils sont prévus à l'article précédent naîtront dès l'instant où ces blocs seront abornés.

L'abornement des blocs sera fait au moyen de bornes et de poteaux placés aux angles et sur les côtés au passage des rivières, sentiers, cours d'eau, etc., de telle sorte que les tiers prospecteurs reconnaissent aisément ces limites. Les bornes et les poteaux porteront un écriteau indiquant le nom du concessionnaire, la date de la délimitation et l'indication sommaire du périmètre du bloc.

ART. 6.

Alle geschillen welke zouden ontstaan tusschen de verdragsluitende partij anderzijds en de houders van een werkelijk bestaand opzoekings- of ontginningsrecht, betreffende de grenzen der gronden waarop door de tegenwoordige overeenkomst de prospectie te algemeenen titel toegelaten is, zullen door den Minister van Koloniën, onherroepelijk beslecht worden.

ART. 7.

Onder voorbehoud der rechten door derden verworven op het oogenblik der afpaling, zal verdragsluitende partij anderzijds het recht hebben, gedurende drie jaar, te rekenen vanaf de goedkeuring van de tegenwoordige overeenkomst door de wetgevende macht der Kolonie, in de streken bij artikel 5 aangeduid, eene oppervlakte van 1,000,000 hectaren, in hoogstens 14 vakken, af te bakenen, op dewelke zij een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen zal genieten tot op 31 December 1926.

ART. 8

De rechten van den vergunninghouder op de vakken zooals zij bij voorgaand artikel voorzien zijn, zullen ontstaan vanaf het oogenblik waarop deze vakken zullen afgepaald zijn.

De afpaling der vakken zal geschieden bij middel van grenssteen en palen op de hoeken geplaatst en op de kanten bij den overgang der rivieren, wegen, waterlopen, enz., zoodanig dat de derden prospectors gemakkelijk deze grenzen erkennen. De grenssteen en de palen zullen van een bord voorzien zijn dat den naam van den vergunninghouder, de dagteekening van de afpaling en de beknopte aanduiding van den omtrek van het vak opgeeft.

La notification de cet abornement sera faite au Commissaire de district avec un plan au 1/100,000^e à l'appui, mentionnant les cours d'eau, montagnes, points géographiques, et permettant de rattacher le plan à la carte générale du Congo belge. Le périmètre des blocs devra être, autant que possible, formé de limites naturelles continues, telles que cours d'eau, routes, etc.

Le Commissaire de district affichera la notification et les plans dans ses bureaux, où les tiers intéressés pourront en prendre connaissance.

ART. 9.

L'autorisation de rechercher les mines confère le droit de faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires, tels qu'excavations, tranchées, puits, sondages, etc., sous réserve des droits des tiers.

Toutes recherches sont interdites dans les terrains déjà concédés pour l'exploitation d'une substance minérale ou délimités pour prospection à titre exclusif en vertu d'une autorisation de recherche minière.

ART. 10.

Pendant toute la durée des recherches minières, c'est-à-dire à partir de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie jusqu'à l'expiration du droit exclusif de recherches dans les quatorze blocs dont il est question à l'article 7, le contractant de seconde part paiera annuellement à la Colonie une somme de 1,000 francs par ingénieur ou prospecteur employé

De kennisgeving van de afhaling zal aan den Districtcommissaris gedaan worden, met tot staving een plan op 1/100,000^e dat de waterlopen, bergen, aardrijkskundige punten vermeldt en toelaat het plan met de algemeene kaart van Belgisch-Congo in verband te brengen. De omtrek der vakken zal zooveel mogelijk uit natuurlijke, onafgebroken grenzen bestaan, zooals waterlopen, wegen, enz.

De Districtcommissaris zal de bekendmaking en de plans in zijne bureelen aanplakken, alwaar de derden belanghebbenden daarvan kennis zullen kunnen nemen.

ART. 9.

De toelating mijnen op te zoeken verleent het recht op de oppervlakte van den grond alle noodige werken te verrichten, zooals uitgravingen, doorsteking, putten, boorwerken, enz., onder voorbehoud der rechten van derden.

Alle opzoekingen zijn verboden in de gronden reeds afgestaan voor het ontginnen van een delfstof of afgepaald voor prospectie, te uitsluitelijken, titel, krachtens eene toelating tot mijnopzoeking.

ART. 10.

Gedurende den geheelen tijd der mijnopzoekingen, d. i. vanaf den datum der goedkeuring van de tegenwoordige overeenkomst door de wetgevende macht der Kolonie, tot op het verstrijken van het uitsluitend recht tot mijnopzoeking in de veertien vakken waarvan in artikel 7 spraak is, zal de verdragsluitende partij anderzijds jaarlijks aan de Kolonie eene som van 1,000 frank betalen per

aux travaux d'exploration minière. Ces agents seront munis d'une licence et pourront seuls rechercher les mines pour compte du contractant de seconde part.

ART. 11.

La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs, avec les plans annexés, sera transmise à la Colonie au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

La Colonie pourra, en tout temps, faire inspecter les travaux par un délégué.

ART. 12.

La Colonie s'engage, jusqu'au 31 mars 1928, à accorder à une société ou à des sociétés fondées par le contractant de seconde part au capital espèces minimum de deux millions de francs et dont les statuts seront approuvés par le Ministre des Colonies, le droit d'exploiter, pendant nonante ans à courir de la date de l'octroi du permis d'exploitation, les mines découvertes dans les délais fixés à l'article 7 et dont la découverte aura été notifiée au Commissariat du district avant le 31 mars 1927. La superficie globale de ces mines ne pourra dépasser 200,000 hectares, sans qu'aucune mine puisse dépasser 10,000 hectares.

ART. 13.

Le mode de délimitation des mines découvertes, les conditions de leur

ingénieur ou prospector bij de mijnopzoekingswerken gebruikt. Deze beambten zullen van een vergunning voorzien zijn en alleen voor rekening der verdragsluitende partij anderzijds mijnen kunnen opzoeken.

ART. 11.

Het afschrift van de verslagen der prospectors en ingénieurs, met de daarbijbehoorende plans, zal naarmate den vooruitgang der werken aan de Kolonie overgemaakt worden.

De Kolonie zal te allen tijde, door eenen afgevaardigden over de werken kunnen doen toezicht houden.

ART. 12.

De Kolonie verplicht zich tot op 31 Maart 1928, aan eene vennootschap of aan vennootschappen door de verdragsluitende partij anderzijds, gesticht met een geldkapitaal van ten minste twee millioen frank en waarvan de standregelen door den Minister van Koloniën zullen goedgekeurd zijn, het recht te verleenen, gedurende negentig jaar te loopen vanaf het verleenen van de uitbatingstoelating, de mijnen te ontginnen binnen de bij artikel 7 vastgestelde termijnen ontdekt en waarvan de ontdekking voor 31 Maart 1927 aan het Districtcommissariaat bekendgemaakt werden. De algeheele oppervlakte dezer mijnen zal 200,000 hectares niet mogen te boven gaan, zonder dat eene enkele mijn 10,000 hectares moge overtreffen.

ART. 13.

De wijze van afbakening der ontdekte mijnen, de wijzen hunner ontginning,

exploitation, le taux des redevances minières à payer par le concessionnaire, les règles qui régissent les statuts et les emprunts de la Société, la nomination de délégués par la Colonie au sein du Conseil d'administration, les droits de contrôle et de surveillance, les conditions de rachat et les clauses de déchéance et, en général, tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention sera régi par la législation minière qui sera mise en vigueur ultérieurement. En attendant, ces objets seront régis par les dispositions des décrets miniers qui s'appliquent ou s'appliqueront à la même matière dans le territoire du Comité Spécial du Katanga, la Colonie remplaçant le Comité Spécial pour l'exécution de ces diverses dispositions.

Toutefois, s'il s'agit d'exploiter des alluvions diamantifères, la Colonie se réserve le droit de remplacer les redevances minières prévues ci-dessus par une participation aux bénéfices égale à celle qui est réalisée dans l'acte constitutif de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo par le décret du 6 novembre 1906 (*Bulletin Officiel*, 1906, pp. 498 et suiv.), soit 50 % des gains et profits de toute nature.

Lorsque l'intérêt général lui paraîtra le commander, la Colonie se réserve, en outre, la faculté de créer un organisme pour réaliser la centralisation de l'exploitation ou de la vente du diamant. Dans ce cas, la Société exploitante s'engage à remettre l'exploitation de ses mines ou la vente des diamants extraits à cet organisme. Il est entendu que la Colonie ne recevra pas d'avantages sup-

het bedrag der mijnpachten door den vergunninghouder te betalen, de regelen welke de standregelen en de leeningen der vennootschap beheerschen, de benoening door de Kolonie van afgevaardigden in den zetel van den Beheerraad, de toezichts- en nazichtsrechten, de voorwaarden van terugkoop en de bepalingen van vervallenverklaring en, in het algemeen, al wat bij de tegenwoordige overeenkomst niet voorzien is, zal door de mijnwetten welke later in voege worden gebracht beheerscht worden. In afwachting zullen deze zaken door de schikkingen der mijndecreten beheerscht worden, welke op dezelfde zaak toepasselijk zijn of zullen zijn in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga, de Kolonie het Bijzonder Comité vervangend voor de uitvoering van deze verscheidene schikkingen.

Indien het, evenwel de ontginning geld van diamanthoudende aanspoelingen, behoudt de Kolonie zich het recht voor de hierbovenvoorzienne mijnpachten door eene deelhebbing in de voordeelen te vervangen, gelijk aan die welke bij het decret van 6 November 1906 verwezenlijkt werd in de stichtingsakte der « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » (*Ambtelijk Blad*, 1906, blz. 498 en volg.), hetzij 50 t. h. in de winsten en verliezen van allen aard.

Wanneer het algemeen belang het haar zal schijnen te vereischen, behoudt zich bovendien de Kolonie het recht voor eene inrichting te stichten om de vereeniging te verwezenlijken van de ontginning en de verkoop van het diamant. In dit geval verplicht zich de uitbatende vennootschap de ontginning harer mijnen of de verkoop der ontdolven diamanten aan deze inrichting

plémentaires du chef de cette organisation.

ART. 14.

Le Gouvernement de la Colonie et, à son défaut, le Gouvernement belge auront, à prix égal, le droit d'acquérir, par préférence, tout ou partie de l'or provenant des mines concédées en vertu de la présente convention.

ART. 15.

La Colonie se réserve le droit de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration de la Société de recherches minières qui serait constituée par le contractant de seconde part. Ce délégué, qui aura le droit de surveiller les opérations de la Société qui serait constituée par le contractant de seconde part, sera convoqué aux assemblées générales, à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires : il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs ou aux commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence.

Dispositions générales.

ART. 16.

Les droits et obligations dérivant des présentes ne pourront être cédés, hypothéqués ou grevés d'un droit réel quelconque par le contractant de seconde

over te laten. Het is wel te verstaan dat de Kolonie geene bijkomende voordeelen zal ontvangen uit hoofde dezer inrichting.

ART. 14.

Het Beheer der Kolonie, en bij diens ontstentenis de Belgische Regeering, zullen, bij gelijken prijs, het recht hebben, bij voorkeur, al of een deel van het goud te koopen uit de krachtens de tegenwoordige overeenkomst voortkomende afgestane mijnen.

ART. 15.

De Kolonie behoudt zich het recht voor een- en afgevaardigden in den zetel van den Beheerraad te benoemen der Vennootschap tot mijnopzoeken welke de verdragsluitende partij anderzijds zou stichten. Deze afgevaardigde, die het recht zal hebben de verrichtingen na te zien der Vennootschap die de verdragsluitende partij anderzijds zou stichten, zal bij de algemeene vergaderingen, bij alle vergaderingen van den Beheerraad en van het College der commissarissen opgeroepen worden : hij zal er raadgevende stem hebben. Hij zal de processen-verbaal der vergaderingen en alle mededeelingen ontvangen tot de beheerders en commissarissen gericht. Hij zal enkel op eene vaste vergoeding of op eenen aanwezigheidspenning recht hebben.

Algemeene schikkingen.

ART. 16.

De rechten en verplichtingen uit de tegenwoordige schikkingen voortvloeiend zullen zonder de voorafgaandelijke en schriftelijke toelating van den

part sans l'assentiment préalable et par écrit du Ministre des Colonies.

ART. 17.

La Société choisira la moitié au moins du personnel blanc parmi les personnes de nationalité belge, qu'il s'agisse du personnel dirigeant ou du personnel subalterne; elle achètera en Belgique la moitié au moins du matériel et des approvisionnements nécessaires à son exploitation et y exportera la moitié au moins de sa production; le tout, sauf exception autorisée par le Ministre des Colonies.

ART. 18.

Les délais prévus par la présente convention courent, sauf stipulation contraire, à partir de la date du décret d'approbation.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le 9 juin 1921.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Minister van Koloniën, door de verdraagsluitende partij anderzijds, niet mogen afgestaan, verpand, of door een zakelijk recht welk het ook weze bezwaard worden.

ART. 17.

De Vennootschap zal ten minste de helft van het blank personeel onder de personen van Belgischen landaard kiezen, hetzij zulks het besturend personeel of het ondergeschikt personeel geldt: zij zal ten minste de helft van het materieel en van de voorraden welke zij voor hare ontginning noodig heeft in België koopen en er ten minste de helft van hare producten invoeren: dit alles behoudens door den Minister van Koloniën toegelaten uitzondering.

ART. 18.

De uitstellen bij de tegenwoordige overeenkomst voorzien loopen, behoudens tegenstrijdige bepaling te rekenen der dagteekening van het decreet tot goedkeuring.

In 't dubbel opgemaakt te Brussel, den 9^e Juni 1921.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is gelast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,